

الدارس

خالد محمد حمدى محمد

عنوان الرسالة

دراسة مقارنة اللغة والعناصر الثقافية بين ترجمتى حامد
ابو احمد ورفعت عطفة لرواية

اسماء المشرفين

د/ سلوى محمد حمدى – د/ سلوى محمود

ملخص الرسالة

الاهداف:

- ١- نهدف الى بحث كيفية معالجة العناصر الثقافية فى ترجمة النصوص خاصة المرتبطة بالثقافات الاسبانية العربية ومن اجل الوصول الى هذا الهدف العام طرحنا هذه الاهداف الخاصة
- ٢- نحاول فى هذه الدراسة ابراز اهمية العناصر الثقافية فى الترجمتين العربيتين لرواية عائلة باسكوال دوارتى لكاميلو خوسية ثيلا لنتمكن من توضيح اهمية السياق الاجتماعى الثقافى فى الترجمة الادبية.
- ٣- الاصرار على تحديد الدور الفعال للمترجم فى نقل تقنية واسلوب العمل الاصلى .

الدارس

دعاء سراج محمد مرسى

عنوان الرسالة

اوجه البغاء فى ادب امريكا اللاتينية والادب العربى فى
القرن العشرين

اسماء المشرفين

أ.م.د/ هيام عبده محمد – د/ نهاد محمد ايهاب

ملخص الرسالة

يقوم الباحث فى هذه الدراسة بمقارنة العمليين الادبيين اللذين ينتميين الى كاتبين من بينتين مختلفتين تماما ومجتمعين بعيدين كل البعد عن بعضهما وذلك بهدف ابراز اوجه الشبة والاختلاف بينهما من خلال تناول الكاتب نفسة لموضوع البغاء فى روايته والنظرة المجتمعية فى الراويتين لممارسة هذه المهنة كما يقوم الباحث باستنباط اذا تاثر الكاتبان بالمجتمع الذى يحيط بهما خلال معالجتهم لهذا الموضوع فى روايتهم .

الدارس

ناميس حمدى سيد الدالى

عنوان الرسالة

اصوات نسائية فى روايات امريكا اللاتينية حضور
واختلاف فى نموذجين حفل التيس لماريو بارجاس يوسا
وفى زمن الفراشات لخوليا الباريس

اسماء المشرفين

د/ سلوى محمود – د/ رشا عبد العظيم

ملخص الرسالة

تسليط الضوء على العلاقة بين التاريخ والادب والتقنيات الادبية
المستخدمة فى هذا الصدد.
ملاحظة دور المراه المختلف خلال الدكتاتوريه بعضهن صامتات
واخريات مقاتلات .
تسليط الضوء على ممارسة الدكتاتور للعنف ضد شعبة والنساء على
وجه الخصوص سوف تودى الى طرده .

الدارس

دينا حمدى محمد

عنوان الرسالة

اللغة غير اللفظية لمكون ثقافى فى مناهج تعليم اللغة
الاسبانية كلغة اجنبية فى مصر

اسماء المشرفين

أ.م.د/ هيام عبده محمد – د/ سلام سيد عبد القوى

ملخص الرسالة

الاتصال غير اللفظى ذو قيمة كبيرة فى مواقف التواصل اليومى لذلك فقد سعى هذا البحث الى التركيز على توضيح اهمية اللغة غير اللفظية خاصة لغة الايماءات وحركات الجسد فى تعليم اللغة الاسبانية كلغة اجنبية حيث ان مواجهة الطلاب لثقافة مختلفة عن ثقافتهم يمكن ان يودى الى خلق حالات من سوء الفهم لذلك يجب ان نولى اهتمامنا لهذا النوع من اللغة لتنشيط وتحفيز الوعى الثقافى لدى الطلاب عند التعامل مع افراد من الثقافات الاخرى وذلك لتجنب ما يسمى ب (الصدمة الثقافية) او تصادم الثقافات .